



Συλλογή της Νομολογίας

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ (πέμπτο τμήμα)

της 12ης Φεβρουαρίου 2015 *

«Προδικαστική παραπομπή — Κοινό δασμολόγιο — Δασμολογική κατάταξη —
Συνδυασμένη Ονοματολογία — Υπέρυθρες θερμικές συσκευές λήψεως εικόνων»

Στην υπόθεση C-134/13,

με αντικείμενο αίτηση προδικαστικής αποφάσεως δυνάμει του άρθρου 267 ΣΛΕΕ, που υπέβαλε το First-tier Tribunal (Tax Chamber) (Ηνωμένο Βασίλειο) με απόφαση της 7ης Μαρτίου 2013, η οποία περιήλθε στο Δικαστήριο στις 18 Μαρτίου 2013, στο πλαίσιο της δίκης

Raytek GmbH,

Fluke Europe BV

κατά

Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs,

ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ (πέμπτο τμήμα),

συγκείμενο από τους T. von Danwitz, πρόεδρο τμήματος, C. Vajda, A. Rosas, E. Juhász και D. Šváby (εισηγητή), δικαστές,

γενικός εισαγγελέας: P. Cruz Villalón

γραμματέας: L. Carrasco Marco, υπάλληλος διοικήσεως,

έχοντας υπόψη την έγγραφη διαδικασία και κατόπιν της επ' ακροατηρίου συζητήσεως της 26ης Νοεμβρίου 2014,

λαμβάνοντας υπόψη τις παρατηρήσεις που υπέβαλαν:

- οι Raytek GmbH και Fluke Europe BV, εκπροσωπούμενες από τον I. Humby, consultant, και τη V. Sloane, barrister,
- η Κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου, εκπροσωπούμενη από την J. Beeko, επικουρούμενη από τον R. Hill, barrister,
- η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, εκπροσωπούμενη από τους B.-R. Killmann και L. Flynn,

κατόπιν της αποφάσεως που έλαβε, αφού άκουσε τον γενικό εισαγγελέα, να εκδικάσει την υπόθεση χωρίς ανάπτυξη προτάσεων,

* Γλώσσα διαδικασίας: η αγγλική.

εκδίδει την ακόλουθη

Απόφαση

- 1 Η αίτηση προδικαστικής αποφάσεως αφορά το κύρος του κανονισμού (ΕΕ) 314/2011 της Επιτροπής, της 30ής Μαρτίου 2011, σχετικά με τη δασμολογική κατάταξη ορισμένων εμπορευμάτων στη Συνδυασμένη Ονοματολογία (ΕΕ L 86, σ. 57).
- 2 Η αίτηση αυτή υποβλήθηκε στο πλαίσιο προσφυγών που άσκησαν η Raytek GmbH και η Fluke Europe BV (στο εξής: Raytek και Fluke, αντιστοίχως) κατά αποφάσεων των Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs (στο εξής: Commissioners) σχετικά με τη δασμολογική κατάταξη υπέρυθρων θερμικών συσκευών λήψεως εικόνων.

Το νομικό πλαίσιο

Το διεθνές δίκαιο

- 3 Η Διεθνής Σύμβαση για το εναρμονισμένο σύστημα περιγραφής και κωδικοποίησης των εμπορευμάτων (στο εξής: ΕΣ), που συνήφθη στις Βρυξέλλες στις 14 Ιουνίου 1983, και το τροποποιητικό της πρωτόκολλο της 24ης Ιουνίου 1986 (στο εξής: Σύμβαση για το ΕΣ) εγκρίθηκαν εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας με την απόφαση 87/369/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 7ης Απριλίου 1987 (ΕΕ L 198, σ. 1).
- 4 Βάσει του άρθρου 3, παράγραφος 1, της Συμβάσεως για το ΕΣ, κάθε συμβαλλόμενο μέρος δεσμεύεται να έχει δασμολογική και στατιστική ονοματολογία σύμφωνη με το ΕΣ, να χρησιμοποιεί όλες τις κλάσεις και διακρίσεις του συστήματος αυτού, χωρίς προσθήκες ή τροποποιήσεις, καθώς και τους σχετικούς κωδικούς και να ακολουθεί την αρίθμηση του εν λόγω συστήματος. Η ίδια διάταξη προβλέπει ότι κάθε συμβαλλόμενο μέρος αναλαμβάνει επίσης τη δέσμευση να εφαρμόζει τους γενικούς κανόνες για την ερμηνεία του ΕΣ (στο εξής: γενικοί κανόνες του ΕΣ), καθώς και όλες τις σημειώσεις των τμημάτων, κεφαλαίων και διακρίσεων του ΕΣ και να μη μεταβάλλει το περιεχόμενο των εν λόγω τμημάτων, κεφαλαίων ή διακρίσεων.
- 5 Το Συμβούλιο Τελωνειακής Συνεργασίας, νυν Παγκόσμιος Οργανισμός Τελωνείων (ΠΟΤ), το οποίο συστάθηκε με τη Διεθνή Σύμβαση περί ιδρύσεως του εν λόγω συμβουλίου που συνήφθη στις Βρυξέλλες στις 15 Δεκεμβρίου 1950, εγκρίνει, υπό τις προϋποθέσεις του άρθρου 8 της Συμβάσεως για το ΕΣ, τις επεξηγηματικές σημειώσεις που συντάσσει η επιτροπή του ΕΣ, της οποίας η οργάνωση διέπεται από το άρθρο 6 της δεύτερης Συμβάσεως (στο εξής: επεξηγηματικές σημειώσεις του ΕΣ).
- 6 Κατά την επεξηγηματική σημείωση που αφορά τον γενικό κανόνα για την ερμηνεία του ΕΣ 3:

«[...]

Κανόνας 3 a) [...]

IV) Δεν είναι δυνατόν να διατυπωθούν αυστηροί κανόνες βάσει των οποίων να καθορίζεται αν ορισμένη κλάση είναι ειδικότερη σε σχέση με άλλη όσον αφορά συγκεκριμένα εμπορεύματα· εντούτοις, μπορούν να γίνουν οι εξής γενικές παρατηρήσεις:

- a) [Ο]τι κλάση η οποία κατονομάζει συγκεκριμένο είδος είναι ειδικότερη σε σχέση με κλάση η οποία περιλαμβάνει κατηγορία ειδών: για παράδειγμα, τα μέρη ηλεκτρικών ξυριστικών και κουρευτικών μηχανών κατατάσσονται στην κλάση 85.10 και όχι στην κλάση 84.67 (εργαλεία χειρός, με ενσωματωμένο ηλεκτρικό κινητήρα) ή στην κλάση 85.09 (ηλεκτρομηχανικές συσκευές με ενσωματωμένο ηλεκτρικό κινητήρα, για οικιακή χρήση).
- b) [Ο]τι πρέπει να θεωρείται ειδικότερη η κλάση η οποία προσδιορίζει σαφέστερα το συγκεκριμένο εμπόρευμα και περιέχει ακριβέστερη και πληρέστερη περιγραφή του.

Παραδείγματα της δεύτερης κατηγορίας εμπορευμάτων είναι:

- 1) [Ο]ι θυσανωτοί τάπητες από ύφασμα οι οποίοι προφανώς προορίζονται για χρήση σε αυτοκίνητα οχήματα δεν πρέπει να κατατάσσονται ως εξαρτήματα των αυτοκινήτων οχημάτων στην κλάση 87.08, αλλά στην κλάση 57.03 όπου γίνεται ειδικότερη αναφορά σε αυτούς.
- 2) [Τ]ο γυαλί ασφαλείας, που αποτελείται από γυαλιά σκληρυμένα με βαφή ή που σχηματίζονται από συγκολλημένα φύλλα, χωρίς πλαίσιο, με ορισμένο σχήμα, το οποίο προορίζεται προφανώς να χρησιμοποιηθεί ως αλεξήνεμο αεροσκάφους δεν πρέπει να κατατάσσεται ως μέρος των συσκευών των κλάσεων 88.01 και 88.02 στην κλάση 88.03, αλλά στην κλάση 70.07 όπου γίνεται ειδικότερη αναφορά σε αυτό.

V) Εντούτοις, στην περίπτωση κατά την οποία δύο ή περισσότερες κλάσεις καλύπτουν κάθε μία ένα μόνο τμήμα των υλών που αποτελούν ένα αναμειγμένο προϊόν ή ένα σύνθετο είδος ή ένα μόνο τμήμα των ειδών στην περίπτωση εμπορευμάτων που παρουσιάζονται σε σύνολα συσκευασμένα για τη λιανική πώληση, αυτές οι κλάσεις πρέπει να θεωρούνται, σε σχέση με αυτό το προϊόν ή αυτό το είδος, ως εξίσου εξειδικευμένες έστω και αν μία από αυτές περιέχει ακριβέστερη ή πληρέστερη περιγραφή. Στην περίπτωση αυτή, για την κατάταξη των ειδών αυτών εφαρμόζεται ο κανόνας 3 b), ή ο κανόνας 3 c).

Κανόνας 3 b)

VI) Η δεύτερη αυτή μέθοδος κατατάξεως [κανόνας 3 b)] αφορά μόνον:

- 1) αναμειγμένα προϊόντα·
- 2) τεχνουργήματα και είδη αποτελούμενα από διάφορες ύλες·
- 3) τεχνουργήματα και είδη που προκύπτουν από τη συναρμολόγηση διαφόρων αντικειμένων·
- 4) εμπορεύματα που παρουσιάζονται σε σύνολα συσκευασμένα για τη λιανική πώληση.

Εφαρμόζεται μόνον εφόσον η κατάταξη δεν μπορεί να γίνει με την εφαρμογή του κανόνα 3 a).

VII) Αν στις ως άνω περιπτώσεις, μπορεί να διαπιστωθεί ότι μια ύλη ή κάποιο συστατικό μέρος προσδίδει στο εμπόρευμα τον ουσιώδη χαρακτήρα του, τότε το προϊόν πρέπει να κατατάσσεται βάσει αυτής της ύλης ή αυτού του συστατικού μέρους.

VIII)

Το γνώρισμα που προσδιορίζει τον χαρακτήρα του εμπορεύματος διαφέρει ανάλογα με το είδος του. Παραδείγματος χάρη, ο ουσιώδης χαρακτήρας ενός εμπορεύματος μπορεί να προκύπτει από το είδος της συστατικής του ύλης ή των συστατικών μερών του, από τον όγκο τους, την ποσότητά τους, την αξία τους ή τη σπουδαιότητά τους για τη χρησιμοποίηση του προϊόντος. [...]

Το δίκαιο της Ένωσης

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) 2658/87

- 7 Η Συνδυασμένη Ονοματολογία που αποτελεί το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) 2658/87 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1987, για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο (ΕΕ L 256, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΕ) 861/2010 της Επιτροπής, της 5ης Οκτωβρίου 2010 (ΕΕ L 284, σ. 1, στο εξής: ΣΟ), περιλαμβάνει στο πρώτο της μέρος, τίτλος I, τμήμα Α, σύνολο γενικών κανόνων για την ερμηνεία της εν λόγω ονοματολογίας (στο εξής: γενικοί κανόνες της ΣΟ). Το ως άνω τμήμα ορίζει τα εξής:

«Η κατάταξη των εμπορευμάτων στη συνδυασμένη ονοματολογία πραγματοποιείται σύμφωνα με τις παρακάτω αρχές:

1. Το κείμενο των τίτλων των τμημάτων, των κεφαλαίων ή των υποκεφαλαίων θεωρείται ότι έχει μόνον ενδεικτική αξία, δεδομένου ότι η κατάταξη καθορίζεται νόμιμα σύμφωνα με το κείμενο των κλάσεων και των σημειώσεων των τμημάτων ή των κεφαλαίων και σύμφωνα με τους παρακάτω κανόνες, εφόσον αυτοί δεν είναι αντίθετοι προς το κείμενο των εν λόγω κλάσεων και σημειώσεων.

[...]

3. Όταν εμπορεύματα πρέπει, εκ πρώτης όψεως, να καταταγούν σε δύο ή περισσότερες κλάσεις, σε εφαρμογή του κανόνα 2 β), ή σε κάθε άλλη περίπτωση, η κατάταξη γίνεται σύμφωνα με τα παρακάτω:

- α) Η περισσότερο εξειδικευμένη κλάση πρέπει να έχει προτεραιότητα έναντι των κλάσεων με γενικότερο περιεχόμενο. Εντούτοις, όταν δύο ή περισσότερες κλάσεις καλύπτουν καθεμία ένα μόνο τμήμα των υλών που αποτελούν ένα αναμειγμένο προϊόν ή ένα σύνθετο είδος ή ένα μόνο τμήμα των ειδών, στην περίπτωση εμπορευμάτων που παρουσιάζονται σε σύνολα συσκευασμένα για τη λιανική πώληση, αυτές οι κλάσεις πρέπει να θεωρούνται, σε σχέση με αυτό το προϊόν ή αυτό το είδος, ως εξίσου εξειδικευμένες, έστω και αν μία από αυτές δίνει μια περισσότερο ακριβή ή περισσότερο πλήρη περιγραφή.
- β) Τα αναμειγμένα προϊόντα, τα τεχνουργήματα και τα είδη που αποτελούνται από διάφορες ύλες ή προκύπτουν από τη συναρμολόγηση διαφόρων αντικειμένων, καθώς και τα εμπορεύματα που παρουσιάζονται σε σύνολα συσκευασμένα για τη λιανική πώληση, στα οποία η κατάταξη δεν μπορεί να γίνει με εφαρμογή του κανόνα 3 α), κατατάσσονται σύμφωνα με την ύλη ή το είδος που δίνει σ' αυτά τον ουσιώδη τους χαρακτήρα, όταν είναι δυνατός αυτός ο καθορισμός.
- γ) Στις περιπτώσεις που η κατάταξη του εμπορεύματος δεν μπορεί να γίνει σύμφωνα με τον κανόνα 3 α) ή 3 β), τότε αυτό κατατάσσεται στην τελευταία κατά σειρά αρίθμησης κλάση μεταξύ των κλάσεων που μπορούν έγκυρα να ληφθούν υπόψη.

[...]

6. Η κατάταξη των εμπορευμάτων στις διακρίσεις μιας και της αυτής κλάσης καθορίζεται νόμιμα σύμφωνα με το κείμενο των διακρίσεων αυτών και των σημειώσεων των διακρίσεων, καθώς και αναλογικά, σύμφωνα με τους παραπάνω κανόνες, δεδομένου ότι μπορούν να συγκριθούν μόνον οι διακρίσεις του αυτού επιπέδου. Εκτός αντιθέτων διατάξεων, για τους σκοπούς του κανόνα αυτού εφαρμόζονται επίσης οι σημειώσεις των τμημάτων και των κεφαλαίων.»
- 8 Στο δεύτερο μέρος της ΣΟ, το οποίο φέρει τον τίτλο «Πίνακας δασμών», το κεφάλαιο 85 αφορά τις «Μηχανές, συσκευές και υλικά ηλεκτρικά και τα μέρη τους. Συσκευές εγγραφής ή αναπαραγωγής του ήχου, συσκευές εγγραφής ή αναπαραγωγής των εικόνων και του ήχου για την τηλεόραση, και μέρη και εξαρτήματα των συσκευών αυτών». Η κλάση 8525, η οποία περιλαμβάνεται στο κεφάλαιο αυτό, έχει ως εξής:
- «Συσκευές εκπομπής για τη ραδιοφωνία ή την τηλεόραση, έστω και με ενσωματωμένη συσκευή λήψης ή συσκευή εγγραφής ή αναπαραγωγής του ήχου. Συσκευές λήψης εικόνων για την τηλεόραση, ψηφιακές φωτογραφικές μηχανές και βιντεοκάμερες».
- 9 Στην ανακοίνωση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για τις επεξηγηματικές σημειώσεις της ΣΟ (2011/C 137/01) διευκρινίζεται ότι στην κλάση αυτή περιλαμβάνονται επίσης οι κάμερες θερμικής απεικόνισης με υπέρυθρους αναπαραγωγείς εικόνες, που αιχμαλωτίζουν τη θερμική ακτινοβολία και τη μετατρέπουν σε εικόνες οι οποίες απεικονίζουν τις θερμοκρασίες μεμονωμένων επιφανειών ή αντικειμένων με διαφορετικές αποχρώσεις του γκρι ή με διαφορετικά χρώματα, οι οποίες όμως δεν δύνανται να μετρήσουν θερμοκρασίες ούτε να μετατρέψουν τις μετρούμενες τιμές σε αριθμούς.
- 10 Στο κεφάλαιο 90 της ΣΟ, το οποίο φέρει τον τίτλο «Όργανα και συσκευές οπτικής, φωτογραφίας ή κινηματογραφίας, μέτρησης, έλεγχου ή ακριβείας. Όργανα και συσκευές μικροχειρουργικής. Μέρη και εξαρτήματα αυτών των οργάνων ή συσκευών», περιλαμβάνονται μεταξύ άλλων οι κλάσεις 9025 και 9027.
- 11 Κατά τη σημείωση 3 του κεφαλαίου 90 οι διατάξεις των σημειώσεων 3 και 4 του τμήματος XVI εφαρμόζονται επίσης και στο ως άνω κεφάλαιο. Η σημείωση 3 του τμήματος αυτού έχει ως εξής:
- «Εκτός από αντίθετες διατάξεις, οι συνδυασμοί μηχανών διαφόρων ειδών που προορίζονται να λειτουργούν μαζί και που αποτελούν ένα μόνο σώμα, καθώς και οι μηχανές που είναι κατασκευασμένες για να εξασφαλίζουν δύο ή περισσότερες διαφορετικές λειτουργίες, εναλλακτικές ή συμπληρωματικές, κατατάσσονται ανάλογα με την κύρια λειτουργία που χαρακτηρίζει το σύνολο.»
- 12 Η κλάση 9025 της ΣΟ έχει την εξής διάρθρωση και διατύπωση:

«9025	Πυκνόμετρα, αραιόμετρα κάθε είδους και παρόμοια όργανα που επιπλέουν, θερμόμετρα, πυρόμετρα, βαρόμετρα, υγρόμετρα και ψυχρόμετρα, που καταγράφουν ή όχι τα αποτελέσματα της μέτρησης, έστω και συνδυασμένα μεταξύ τους:
	– Θερμόμετρα και πυρόμετρα, μη συνδυασμένα με άλλα όργανα:
9025 11	– – Με υγρό, με απευθείας ανάγνωση των ενδείξεων:
[...]	
9025 19	– – Άλλα:
9025 19 20	– – – Ηλεκτρονικά
9025 19 80	– – – Άλλα
[...]	[...]»

- 13 Η απόδοση της κλάσεως 9027 της ΣΟ στη γαλλική γλώσσα έχει την εξής διάρθρωση και διατύπωση:

«9027	Instruments et appareils pour analyses physiques ou chimiques (polarimètres, réfractomètres, spectromètres, analyseurs de gaz ou de fumées, par exemple); instruments et appareils pour essais de viscosité, de porosité, de dilatation, de tension superficielle ou similaires ou pour mesures calorimétriques, acoustiques ou photométriques (y compris les indicateurs de temps de pose); microtomes: [απόδοση στην ελληνική γλώσσα: Όργανα και συσκευές για αναλύσεις φυσικές ή χημικές (π.χ. πολωσίμετρα, διαθλασίμετρα, φασματόμετρα, αναλυτές αερίων ή καπνών). Όργανα και συσκευές για δοκιμές του ιξώδους, του πορώδους, της διαστολής, της επιφανειακής τάσης ή παρόμοια για μετρήσεις θερμίδων, ακουστικής ή έντασης φωτός (στα οποία περιλαμβάνονται και οι μετρητές του χρόνου της στάσης για φωτογράφιση). Μικροτόμοι:]
[...]	
9027 30 00	? Spectromètres, spectrophotomètres et spectrographes utilisant les rayonnements optiques (UV, visibles, IR) [απόδοση στην ελληνική γλώσσα: Φασματόμετρα, φασματοφωτόμετρα και φασματογράφοι που χρησιμοποιούν τις οπτικές ακτινοβολίες (UV, ορατές, IR)]
9027 50 00	? autres instruments et appareils utilisant les rayonnements optiques (UV, visibles, IR) [απόδοση στην ελληνική γλώσσα: Άλλα όργανα και συσκευές που χρησιμοποιούν τις οπτικές ακτινοβολίες (UV, ορατές, IR)]
[...]	[...]»

- 14 Στην απόδοση της κλάσεως αυτής στην αγγλική γλώσσα, οι όροι «instruments or apparatus for measuring or checking of quantities of heat» αντιστοιχούν στους όρους «instruments et appareils [...] pour mesures calorimétriques [απόδοση στην ελληνική γλώσσα: Όργανα και συσκευές [...] για μετρήσεις θερμίδων]» της αποδόσεως της εν λόγω κλάσεως στη γαλλική γλώσσα.
- 15 Η επεξηγηματική σημείωση του ΕΣ για την κλάση 9027 προβλέπει ότι δεν περιλαμβάνονται στην κλάση αυτή τα «αραιόμετρα, πυκνόμετρα, θερμόμετρα, υγρόμετρα και παρόμοια όργανα της κλάσεως 9025, ακόμα και αν προορίζονται για εργαστηριακή χρήση».
- 16 Ο συντελεστής των εισαγωγικών δασμών που έχει εφαρμογή στη δασμολογική διάκριση 9025 19 20 είναι της τάξεως του 3,2 %, ενώ οι συσκευές που εμπίπτουν στη διάκριση 9027 50 00 απαλλάσσονται από τους δασμούς.

Ο κανονισμός 314/2011

- 17 Ο κανονισμός 314/2011 άρχισε να ισχύει στις 21 Απριλίου 2011. Ο κανονισμός αυτός κατατάσσει τις υπέρυθρες θερμικές συσκευές λήψεως εικόνων στον κωδικό 9025 19 20 της ΣΟ, ως θερμόμετρα.
- 18 Η περιγραφή των συγκεκριμένων συσκευών στο παράρτημα του εν λόγω κανονισμού έχει ως εξής:

«Συσκευή (αποκαλούμενη “θερμική υπέρυθρη συσκευή λήψης εικόνων”) για λήψη εικόνων υπέρυθρης ακτινοβολίας με τη βοήθεια μικροβολόμετρου και προβολή των εικόνων αυτών με χρώματα που αντιστοιχούν σε διάφορες θερμοκρασίες, δια[σ]τάσεων περίπου 26 × 8 × 11 cm.

Η συσκευή περιλαμβάνει:

- αποσπώμενο φακό,
- μικροβολόμετρο ανάλυσης 160 × 120 εικονοστοιχείων, ικανό για μέτρηση θερμοκρασιών στην περιοχή – 20 °C έως 250 °C,

- έγχρωμη οθόνη υγρών κρυστάλλων (LCD) με ανάλυση 320 × 240 εικονοστοιχείων και μήκος διαγωνίου της οθόνης περίπου 7 cm (2,5 ίντσες), και
- μνήμη ικανή για αποθήκευση έως 200 εικονών σε μορφότυπο JPEG.

Το μικροβολόμετρο, θερμικός αισθητήρας που χρησιμοποιείται ως ανιχνευτής στη συσκευή λήψης εικόνων, παρέχει 19 200 εικονοστοιχεία σε κάθε εικόνα, όπου κάθε εικονοστοιχείο αντιστοιχεί στο αποτέλεσμα μιας μέτρησης θερμοκρασίας.

Η εικόνα εμφανίζεται σε διάφορα χρώματα που αντιπροσωπεύουν τη μέτρηση διάφορων θερμοκρασιών, σε συνδυασμό με μια κάθετη κλίμακα όπου παρουσιάζεται η θερμοκρασία στο πάνω και το κάτω μέρος της επιλεγμένης περιοχής θερμοκρασιών και το εύρος των χρωμάτων από πάνω προς τα κάτω.

Η συσκευή διαθέτει επίσης τη δυνατότητα μέτρησης της θερμοκρασίας ενός συγκεκριμένου σημείου και εμφάνισης του αποτελέσματος σε θερμοκρασιακή κλίμακα.

Η συσκευή χρησιμοποιείται για προληπτική συντήρηση για τον εντοπισμό ελαττωματικών κατασκευών, κενών στη μόνωση και απωλειών θερμότητας.»

- 19 Η κατάταξη των συγκεκριμένων συσκευών στον κωδικό 9025 19 20 της ΣΟ αιτιολογείται στο εν λόγω παράρτημα ως εξής:

«Η κατάταξη διέπεται από τις διατάξεις των γενικών κανόνων [της ΣΟ] 1 και 6 [...], καθώς και από το κείμενο των κωδικών ΣΟ 9025, 9025 19 και 9025 19 20.

Δεδομένου ότι η συσκευή διαθέτει τη δυνατότητα μέτρησης της θερμοκρασίας και αναπαράσταση[ς] των μετρούμενων τιμών σε αριθμούς, λειτουργία που περιλαμβάνεται στην κλάση 9025, αποκλείεται η υπαγωγή στην κλάση 8525 ως συσκευή λήψης εικόνων (βλ. επίσης τις επεξηγηματικές σημειώσεις [της] ΣΟ στην κλάση 8525).

Δεδομένου ότι σκοπός της συσκευής δεν είναι η μέτρηση ή ο έλεγχος ποσοτήτων θερμότητας, αλλά η ανίχνευση της στάθμης της υπέρυθρης ακτινοβολίας (μέτρηση θερμοκρασίας), αποκλείεται η υπαγωγή στην κλάση 9027.

Δεδομένων των χαρακτηριστικών της, η συσκευή πρέπει επομένως να υπαχθεί στον κωδικό ΣΟ 9025 19 20 ως θερμόμετρο.»

Η διαφορά της κύριας δίκης και το προδικαστικό ερώτημα

- 20 Η Raytek και η Fluke εισάγουν υπέρυθρες θερμικές συσκευές λήψεως εικόνων στο Ηνωμένο Βασίλειο.
- 21 Όσον αφορά τα χαρακτηριστικά των συσκευών αυτών, το αιτούν δικαστήριο διευκρινίζει ότι αυτές έχουν ως συστατικό μέρος μεταξύ άλλων φακό απεικόνισης ο οποίος συλλέγει την ακτινοβολούμενη υπέρυθρη ενέργεια και την επικεντρώνει σε υπέρυθρο ανιχνευτή. Η υπέρυθρη ακτινοβολία δημιουργεί μετρήσιμη απόκριση του ανιχνευτή, η οποία στη συνέχεια υφίσταται ηλεκτρονική επεξεργασία από τη θερμική συσκευή για τη δημιουργία θερμογραφήματος, ή υπέρυθρης εικόνας, στο οποίο οι χρωματικές αποχρώσεις αντιστοιχούν στην κατανομή της υπέρυθρης ακτινοβολίας στην επιφάνεια του στόχου. Το αιτούν δικαστήριο προσθέτει ότι με τα χειριστήρια, με τα οποία ρυθμίζονται παράμετροι όπως το εύρος θερμοκρασίας, η θερμική ισχύς και εύρος, οι παλέτες χρωμάτων και η συγχώνευση ορατών και υπέρυθρων εικόνων, μπορούν να γίνουν διάφορες προσαρμογές για τη βελτίωση της θερμικής εικόνας που προβάλλεται στην οθόνη.

- 22 Όσον αφορά τη χρήση των εν λόγω συσκευών, το αιτούν δικαστήριο επισημαίνει ότι χρησιμοποιούνται κυρίως για τον εντοπισμό ελαττωματικών ηλεκτρικών επαφών, υπερβολικής θερμότητας λόγω ηλεκτρικής υπερφορτώσεως, κατασκευαστικών ελαττωμάτων, προβλημάτων μονώσεως και διαρροών αερίων ή ύδατος.
- 23 Κατόπιν της εκδόσεως του κανονισμού 314/2011, οι Commissioners ενημέρωσαν τη Raytek και τη Fluke, με έγγραφο της 14ης Απριλίου 2011, ότι οι δεσμευτικές δασμολογικές πληροφορίες που είχαν εκδοθεί προηγουμένως για τη δασμολογική κατάταξη των συσκευών που οι εταιρίες αυτές εισάγουν στην κλάση 9027 είχαν παύσει να ισχύουν.
- 24 Με τις προσφυγές που άσκησαν κατά των αποφάσεων που περιείχαν τα έγγραφα αυτά, η Raytek και η Fluke αμφισβητούν το κύρος του κανονισμού 314/2011 όσον αφορά το πραγματικό περιεχόμενο που έχουν οι δασμολογικές κλάσεις 9025 19 20 και 9027 50 00, αντιστοίχως.
- 25 Υπό τις συνθήκες αυτές, το First-tier Tribunal (Tax Chamber) αποφάσισε να αναστείλει την ενώπιον του διαδικασία και να υποβάλει στο Δικαστήριο το ακόλουθο προδικαστικό ερώτημα:

«Είναι έγκυρος ο κανονισμός [314/2011], καθόσον κατατάσσει τις υπέρυθρες θερμικές συσκευές λήψεως εικόνων στον κωδικό 9025 19 20 της ΣΟ;»

Η διαδικασία ενώπιον του Δικαστηρίου

- 26 Με απόφαση της 14ης Ιανουαρίου 2014, το Δικαστήριο ανέθεσε την υπό κρίση υπόθεση στο δέκατο τμήμα, αποφάσισε την εκδίκαση της υποθέσεως χωρίς την ανάπτυξη προτάσεων και κάλεσε τους διαδίκους σε επ' ακροατηρίου συζήτηση η οποία διεξήχθη στις 6 Μαρτίου 2014 και κατόπιν της οποίας περατώθηκε η προφορική διαδικασία.
- 27 Το δέκατο τμήμα αποφάσισε στις 2 Οκτωβρίου 2014 να αναπέμψει την υπόθεση ενώπιον του Δικαστηρίου προκειμένου αυτή να ανατεθεί σε μεγαλύτερο δικαστικό σχηματισμό κατ' εφαρμογήν του άρθρου 60, παράγραφος 3, του Κανονισμού Διαδικασίας του Δικαστηρίου. Εν συνεχεία, το Δικαστήριο αποφάσισε να αναθέσει την υπό κρίση υπόθεση στο πέμπτο τμήμα.
- 28 Με διάταξη της 4ης Νοεμβρίου 2014, το Δικαστήριο διέταξε την επανάληψη της προφορικής διαδικασίας και κάλεσε τους διαδίκους σε νέα επ' ακροατηρίου συζήτηση η οποία διεξήχθη στις 26 Νοεμβρίου 2014.

Επί του προδικαστικού ερωτήματος

- 29 Προκειμένου να δοθεί απάντηση στο υποβληθέν ερώτημα, επισημαίνεται ότι το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχει παράσχει, όσον αφορά την εφαρμογή της ΣΟ, στην Επιτροπή, η οποία ενεργεί σε συνεργασία με τους τελωνειακούς εμπειρογνώμονες των κρατών μελών, ευρεία εξουσία εκτιμήσεως για τον προσδιορισμό του περιεχομένου των δασμολογικών κλάσεων που λαμβάνονται υπόψη για την κατάταξη συγκεκριμένου εμπορεύματος. Ωστόσο, η εξουσία της Επιτροπής να θεσπίζει τα μέτρα που προβλέπονται στο άρθρο 9, παράγραφος 1, στοιχείο α', του κανονισμού 2658/87, όπως η κατάταξη των εμπορευμάτων, δεν περιλαμβάνει δυνατότητα τροποποιήσεως του περιεχομένου των δασμολογικών κλάσεων που έχουν καθοριστεί βάσει του ΕΣ που καθιερώθηκε με τη Σύμβαση για το ΕΣ, το περιεχόμενο της οποίας η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν μπορεί να τροποποιεί, σύμφωνα με τη δέσμευση που έχει αναλάβει με το άρθρο 3 της Συμβάσεως αυτής (βλ., υπ' αυτή την έννοια, αποφάσεις Γαλλία κατά Επιτροπής, C-267/94, EU:C:1995:453, σκέψεις 19 και 20· Kawasaki Motors Europe, C-15/05, EU:C:2006:259, σκέψη 35, και Dinter και Europol Frost-Food, C-522/07 και C-65/08, EU:C:2009:663, σκέψη 32).

- 30 Εν προκειμένω, πρέπει να εξεταστεί εάν η Επιτροπή, κατατάσσοντας τα εμπορεύματα που περιγράφονται στη στήλη 1 του παραρτήματος του κανονισμού 314/2011 στην κλάση 9025 19 της ΣΟ αντί για την κλάση 9027 50 της ΣΟ, τροποποίησε το περιεχόμενο των δύο αυτών δασμολογικών κλάσεων.
- 31 Υπενθυμίζεται συναφώς ότι, κατά πάγια νομολογία, χάριν της ασφάλειας δικαίου και προς διευκόλυνση των ελέγχων, το αποφασιστικό κριτήριο για τη δασμολογική κατάταξη των εμπορευμάτων πρέπει γενικά να αναζητείται στα αντικειμενικά τους χαρακτηριστικά και στις αντικειμενικές τους ιδιότητες, όπως ορίζονται στο κείμενο της κλάσεως της ΣΟ και των σημειώσεων του τμήματος ή κεφαλαίου (αποφάσεις *Kawasaki Motors Europe*, EU:C:2006:259, σκέψη 38· *Dinter και Europol Frost-Food*, EU:C:2009:663, σκέψη 29, καθώς και *Premis Medical*, C-273/09, EU:C:2010:809, σκέψη 42).
- 32 Όπως περιγράφεται στη στήλη 1 του παραρτήματος του κανονισμού 314/2011, το εμπόρευμα το οποίο αφορά ο εν λόγω κανονισμός είναι «[σ]υσκευή (αποκαλούμενη “θερμική υπέρυθρη συσκευή λήψης εικόνων”) για λήψη εικόνων υπέρυθρης ακτινοβολίας με τη βοήθεια μικροβολόμετρου και προβολή των εικόνων αυτών με χρώματα που αντιστοιχούν σε διάφορες θερμοκρασίες». Η λήψη των εικόνων αυτών γίνεται με τη χρήση μικροβολόμετρου, το οποίο είναι «ικανό για μέτρηση θερμοκρασιών στην περιοχή – 20 °C έως 250 °C», «κάθε εικονοστοιχείο [της δημιουργούμενης εικόνας] αντιστοιχεί στο αποτέλεσμα μιας μέτρησης θερμοκρασίας», η δε «εικόνα εμφανίζεται σε διάφορα χρώματα που αντιπροσωπεύουν τη μέτρηση διάφορων θερμοκρασιών, σε συνδυασμό με μια κάθετη κλίμακα όπου παρουσιάζεται [...] το εύρος των χρωμάτων από πάνω προς τα κάτω». Τέλος, η «συσκευή διαθέτει επίσης τη δυνατότητα μέτρησης της θερμοκρασίας ενός συγκεκριμένου σημείου και εμφάνισης του αποτελέσματος σε θερμοκρασιακή κλίμακα».
- 33 Από την περιγραφή αυτή προκύπτει ότι οι συσκευές τις οποίες αφορά ο κανονισμός 314/2011 λαμβάνουν την υπέρυθρη ακτινοβολία του στόχου και δημιουργούν, βάσει της ακτινοβολίας αυτής, εικόνα του της οποίας τα χρώματα αντιστοιχούν σε θερμοκρασίες, το ύψος των οποίων προκύπτει από τη λαμβανόμενη υπέρυθρη ακτινοβολία. Οι συσκευές αυτές μπορούν επίσης να μετρήσουν τη θερμοκρασία σε συγκεκριμένο σημείο του στόχου, η τιμή δε της μετρήσεως αυτής προκύπτει επίσης από τη λαμβανόμενη υπέρυθρη ακτινοβολία.
- 34 Διαπιστώνεται ότι, βάσει της ως άνω περιγραφής, η Επιτροπή έκρινε, όπως διαλαμβάνεται στην αιτιολογία που παρατίθεται στη στήλη 3 του ίδιου παραρτήματος, ότι η εν λόγω «συσκευή διαθέτει τη δυνατότητα μέτρησης της θερμοκρασίας και αναπαράσταση[ς] των μετρούμενων τιμών σε αριθμούς, λειτουργία που περιλαμβάνεται στην κλάση 9025», και ότι «δεδομένου ότι σκοπός της [...] δεν είναι η μέτρηση ή ο έλεγχος ποσοτήτων θερμότητας, αλλά η ανίχνευση της στάθμης της υπέρυθρης ακτινοβολίας (μέτρηση θερμοκρασίας)», πρέπει «να υπαχθεί στον κωδικό ΣΟ 9025 19 20 ως θερμόμετρο», η συγκεκριμένη δε διάκριση περιλαμβάνει τα, μη συνδυασμένα με άλλα όργανα της ίδιας κλάσεως, θερμόμετρα και πυρόμετρα.
- 35 Όσον αφορά την κλάση 9027 της ΣΟ, στην οποία κατά τις προσφεύγουσες της κύριας δίκης έπρεπε να γίνει δεκτή από την Επιτροπή για την επίμαχη δασμολογική κατάταξη, επισημαίνεται ότι αυτή αφορά μεταξύ άλλων «Όργανα και συσκευές για αναλύσεις φυσικές ή χημικές», η δε διάκριση 9027 50 00 αφορά «όργανα και συσκευές που χρησιμοποιούν τις οπτικές ακτινοβολίες», μεταξύ των οποίων περιλαμβάνεται η υπέρυθρη ακτινοβολία. Διαπιστώνεται όμως ότι τα αντικειμενικά χαρακτηριστικά και οι ιδιότητες των συσκευών που περιγράφονται στο παράρτημα του κανονισμού 314/2011 δεν καθιστούν δυνατή την κατάταξη τους στην εν λόγω κλάση. Ειδικότερα, οι συσκευές αυτές εμφανίζουν το αποτέλεσμα μετρήσεως της θερμοκρασίας χωρίς να πραγματοποιούν φυσική ανάλυση πέραν της απλής μετρήσεως της θερμοκρασίας, η οποία είναι ειδικότερη ιδιότητα που καλύπτεται ήδη από την κλάση 9025 της ΣΟ και, επομένως, πρέπει αυτή να επιλεγεί δυνάμει του γενικού κανόνα της ΣΟ 3 α).

- 36 Εξάλλου, η κατάταξη των εν λόγω συσκευών στην κλάση 9025 ενισχύεται από τις επεξηγηματικές σημειώσεις του ΕΣ για την κλάση 9027 κατά τις οποίες δεν περιλαμβάνονται στην κλάση αυτή, μεταξύ άλλων, τα «αραιόμετρα, πυκνόμετρα, θερμόμετρα, υγρόμετρα και παρόμοια όργανα της κλάσεως 9025».
- 37 Κατά συνέπεια η Επιτροπή δεν τροποποίησε το περιεχόμενο των δασμολογικών κλάσεων 9025 19 και 9027 50, κατατάσσοντας τις συσκευές που περιγράφονται στο παράρτημα του κανονισμού 314/2011 στη διάκριση 9025 19 20 της ΣΟ. Κατά συνέπεια, από την εξέταση του εν λόγω κανονισμού δεν μπορεί να συναχθεί το συμπέρασμα ότι είναι άκυρος.
- 38 Προκειμένου να δοθεί χρήσιμη απάντηση στο αιτούν δικαστήριο, επισημαίνεται εντούτοις ότι υφίστανται ενδείξεις, λαμβανομένης υπόψη της περιγραφής των επίμαχων συσκευών στην κύρια δίκη που παρατίθεται στην απόφαση περί παραπομπής και μνημονεύεται στη σκέψη 21 της παρούσας αποφάσεως, βάσει των οποίων ενδέχεται οι συσκευές αυτές να μην αντιστοιχούν κατ' ανάγκην προς τις συσκευές που αφορά ο κανονισμός 314/2011.
- 39 Στο αιτούν δικαστήριο εναπόκειται να εξακριβώσει την αντιστοιχία μεταξύ των υπέρυθρων θερμικών συσκευών λήψεως εικόνων τις οποίες εισάγουν η Raytek και η Fluke και των συσκευών που περιγράφονται στον κανονισμό 314/2011 και, ειδικότερα, το κατά πόσον η λήψη και η μέτρηση της υπέρυθρης ακτινοβολίας στην επιφάνεια του στόχου καθώς και η εμφάνιση εικόνας της κατανομής της ακτινοβολίας αυτής είναι ενδεχομένως περιλαμβανόμενη στην κλάση 9027 της ΣΟ λειτουργία, η οποία χρησιμοποιεί τις οπτικές ακτινοβολίες, μεταξύ των οποίων περιλαμβάνεται η υπέρυθρη ακτινοβολία, και δεν μετρά απλώς και μόνο τη θερμοκρασία.
- 40 Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει επίσης να ληφθεί υπόψη το γεγονός, το οποίο συνομολογούν οι προσφεύγουσες της κύριας δίκης, ότι οι επίμαχες συσκευές στην κύρια δίκη μπορούν να έχουν ως άλλη λειτουργία τη μέτρηση των θερμοκρασιών και μπορούν, εξ αυτού του λόγου, να έχουν χρήση θερμομέτρου.
- 41 Ως εκ τούτου, κατ' εφαρμογήν της σημειώσεως 3 του τμήματος XVI της ΣΟ, η οποία, βάσει του γενικού κανόνα της ΣΟ 1, είναι κανόνας αναγκαστικού δικαίου για την κατάταξη των εμπορευμάτων, οι συσκευές αυτές θα έπρεπε να καταταγούν, ως μηχανές που είναι κατασκευασμένες για να εξασφαλίζουν δύο ή περισσότερες διαφορετικές λειτουργίες, εναλλακτικές ή συμπληρωματικές, ανάλογα με την κύρια λειτουργία που χαρακτηρίζει το σύνολο.
- 42 Συνεπώς, στο αιτούν δικαστήριο πρέπει να δοθεί η απάντηση ότι από την εξέταση του υποβληθέντος ερωτήματος δεν προέκυψε κανένα στοιχείο που να μπορεί να επηρεάσει το κύρος του κανονισμού 314/2011.

Επί των δικαστικών εξόδων

- 43 Δεδομένου ότι η παρούσα διαδικασία έχει ως προς τους διαδίκους της κύριας δίκης τον χαρακτήρα παρεμπίπτοντος που ανέκυψε ενώπιον του εθνικού δικαστηρίου, σ' αυτό εναπόκειται να αποφανθεί επί των δικαστικών εξόδων. Τα έξοδα στα οποία υποβλήθηκαν όσοι υπέβαλαν παρατηρήσεις στο Δικαστήριο, πλην των ως άνω διαδίκων, δεν αποδίδονται.

Για τους λόγους αυτούς, το Δικαστήριο (πέμπτο τμήμα) αποφαινεται:

Από την εξέταση του υποβληθέντος ερωτήματος δεν προέκυψε κανένα στοιχείο που να μπορεί να επηρεάσει το κύρος του κανονισμού 314/2011 της Επιτροπής, της 30ής Μαρτίου 2011, σχετικά με τη δασμολογική κατάταξη ορισμένων εμπορευμάτων στη Συνδυασμένη Ονοματολογία.

(υπογραφές)